



TKA3A..

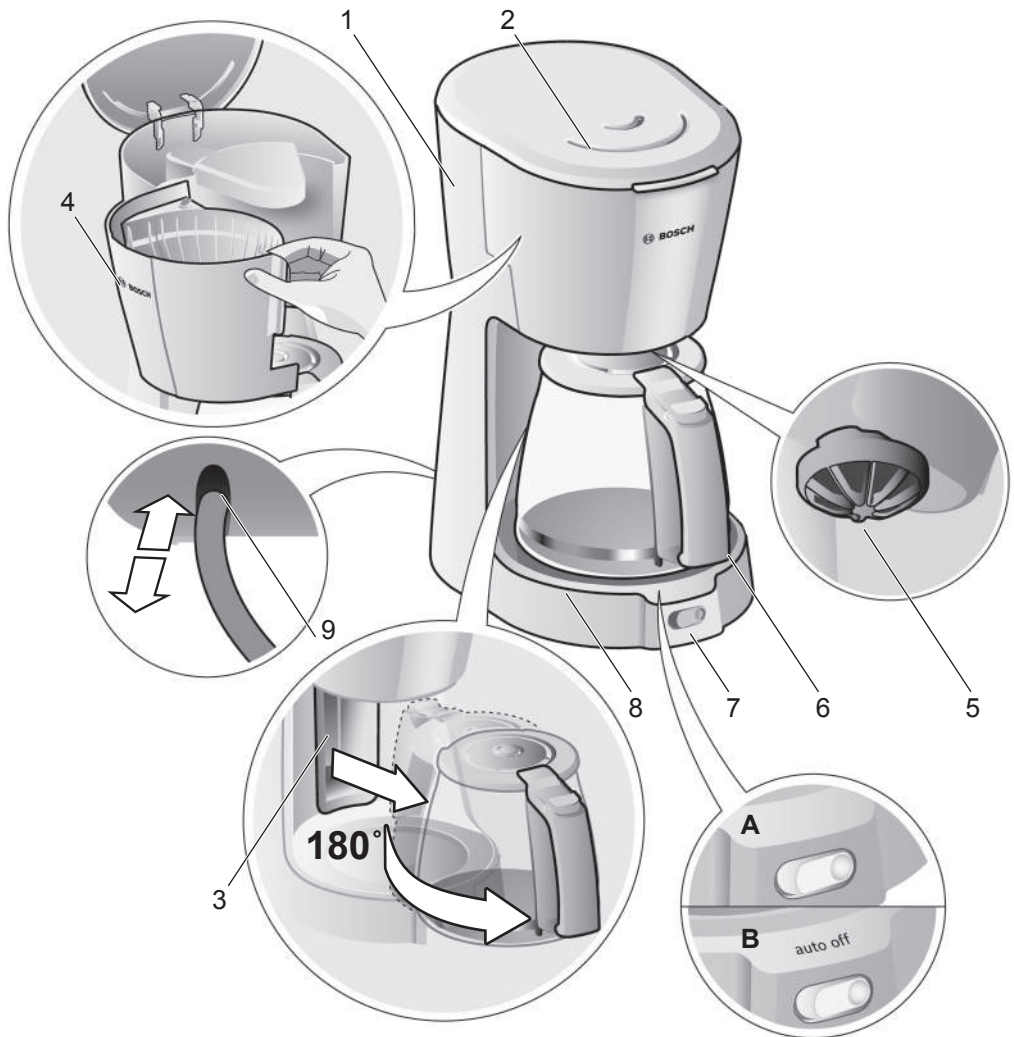
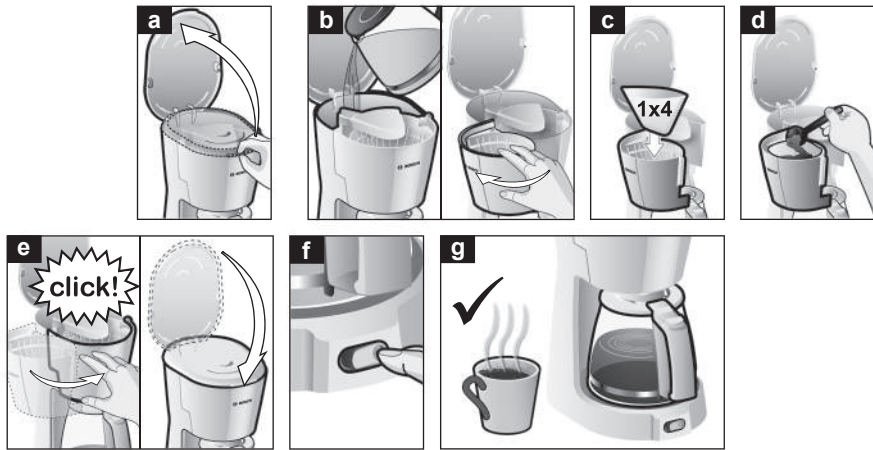


**BOSCH**

**de** Gebrauchsanweisung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Brugsanvisning  
**sv** Brugsanvisning  
**fi** Käyttöohje

**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de utilização  
**el** Οδηγίες χρήσης  
**tr** Kullanım kılavuzu  
**pl** Instrukcja obsługi  
**hu** Használati utasítás  
**ro** Instrucțiuni de folosire  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	5
<b>fr</b>	Français	8
<b>it</b>	Italiano	11
<b>nl</b>	Nederlands	15
<b>da</b>	Dansk	18
<b>no</b>	Norsk	21
<b>sv</b>	Svenska	24
<b>fi</b>	Suomi	27
<b>es</b>	Español	30
<b>pt</b>	Português	34
<b>el</b>	Ελληνικά	37
<b>tr</b>	Türkçe	42
<b>pl</b>	Polski	48
<b>hu</b>	Magyar	52
<b>ro</b>	Română	55
<b>ru</b>	Русский	59
<b>ar</b>	العربية	66



**Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественный прибор, который доставит Вам массу удовольствия.**

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!**

Данная инструкция по эксплуатации описывает различные модели (А/В):

- базовую модель только с сетевым выключателем
- модель «auto off», которая выключается автоматически через 2 часа. Ее можно выключить и вручную, как и базовую модель.

## Указания по технике безопасности

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

### **⚠ Опасность поражения током!**

При подключении прибора и при работе учитывайте данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку. После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен:

- соприкасаться с горячими предметами,
- протягиваться через острые кромки,
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Не ставьте прибор на горячую поверхность, такую как кухонная плита, либо вблизи нее.

Не накрывайте нагревательную пластину. Во время эксплуатации беритесь за части прибора и кофейник только используя предусмотренные для этого ручки.

**Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра!**

## Основные детали и элементы управления

- 1 Резервуар для воды с индикатором уровня наполнения
- 2 Крышка, съемная (пригодна для мытья в посудомоечной машине)
- 3 Выемка (для ручки кофейника)
- 4 Держатель фильтра, поворотный (пригоден для мытья в посудомоечной машине)
- 5 Каплезачитный затвор
- 6 Стекланый кофейник с крышкой (пригодный для мытья в посудомоечной машине)
- 7 Сетевой выключатель
- 8 Нагревательная пластина
- 9 Отсек для сетевого шнура

## Общая информация

- **Наливайте в резервуар для воды 1 только чистую холодную воду.** Ни в коем случае не добавляйте молоко или другие напитки (например, чай или кофе), так как это может повредить прибор.
- Не превышайте отметку «10» при заполнении резервуара для воды 1.
- Рекомендуется использовать кофе среднего помола (около 7 г на чашку).
- Следует готовить, как минимум, три чашки кофе, иначе напиток получится недостаточно крепким и горячим (1 чашка = приibl. 125 мл).
- Никогда не снимайте стеклянный кофейник 6, когда прибор варит кофе, поскольку это может привести к переполнению держателя фильтра 4.
- Прежде чем установить кофейник 6 в кофеварку, убедитесь в том, что стеклянная крышка кофейника закрыта.
- Не используйте другие кофейники, поскольку специальное каплезащитное устройство будет препятствовать наливаю в них кофе.
- Образование незначительного количества конденсата в держателе фильтра 4 является нормальным явлением и не указывает на неисправность кофеварки.

## Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Извлеките сетевой шнур из отсека 9, вытянув его на необходимую длину, и вставьте вилку в розетку.
- Достаньте ручку кофейника из выемки и поверните вперед.
- Для проведения очистки откройте крышку 2 и налейте 9 чашек воды в резервуар для воды 1. Закройте

крышку 2, вставьте стеклянный кофейник 6 и включите прибор сетевым выключателем 7; процесс очистки запускается.

- Повторите процедуру очистки.

**Примечание:** Характерный запах «нового прибора», который может возникать при первом включении, является нормальным. В этом случае наполните кофеварку раствором уксуса (2 чашки уксуса на 6 чашек воды) и запустите процесс очистки. После этого два раза промойте кофеварку 9 чашками воды.

- Тщательно почистите кофейник.

## Приготовление кофе

- Наполните водой резервуар для воды 1, обратите внимание на маркировку.
- Поверните держатель фильтра 4 в сторону.
- Вставьте бумажный фильтр размером 1x4 в держатель фильтра 4 и положите необходимое количество кофе.
- Поверните держатель фильтра 4 назад так, чтобы он зафиксировался.
- Поставьте стеклянный кофейник 6 с закрытой крышкой под держатель фильтра 4.
- Нажмите сетевой выключатель 7, чтобы запустить цикл приготовления.

**Примечание:** На модели «auto off» запрограммировано автоматическое отключение (**auto off**, для экономии электроэнергии), благодаря которому прибор отключается примерно через 2 часа.

**Внимание!** Приготовив кофе, следует выждать, пока весь напиток не пройдет через фильтр в кофейник.

**Прежде чем готовить новую порцию, дайте кофеварке остыть в течение пяти минут.**

## Рекомендации по приготовлению кофе

Храните молотый кофе в прохладном месте. Кофе также можно замораживать. После вскрытия упаковки плотно закройте ее, чтобы сохранить аромат кофе. Степень обжаривания кофейных зерен влияет на вкус и аромат напитка. Более темная обжарка = более насыщенный вкус  
Легкая обжарка = вкус с кислинкой

## Чистка

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не подвергайте прибор очистке с помощью пароочистителя. Перед чистой прибор отключите его от сети питания.

- После приготовления каждой порции напитка необходимо тщательно промывать все элементы кофеварки, контактирующие с кофе.
- Поверхность корпуса кофеварки можно протирать влажной тканью. Не используйте сильнодействующие или абразивные чистящие средства.
- Промойте резервуар для воды **1**, не используя при этом жестких щеток.
- Все незакрепленные детали прибора можно мыть в посудомоечной машине.

## Очистка от накипи

Из прибора нужно регулярно удалять накипь, в любом случае, если

- увеличилось время заваривания
- образуется слишком много пара
- прибор стал работать более шумно.

Регулярная очистка от накипи

- продлит срок службы кофеварки;
- обеспечит ее надежную работоспособность;
- предотвратит чрезмерное образование пара;
- ускорит процесс приготовления кофе;
- позволит сэкономить электроэнергию.

Очищайте кофеварку от накипи специальным средством, имеющимся в продаже.

- Выключить прибор и дать ему остыть.
- Установите стеклянный кофейник **6** с закрытой крышкой в кофеварку.
- Приготовьте раствор средства для удаления накипи, следуя инструкциям его изготовителя, и налейте раствор в резервуар **1**.
- Оставьте раствор внутри резервуара на 5 минут, затем включите прибор.
- Через 1 минуту выключите прибор и подождите еще 10 минут.
- Повторите эту процедуру не менее 3 раз, при значительных отложениях накипи – еще чаще.
- Остатки средства для удаления накипи пропустите через прибор.
- По завершении удаления накипи дважды запустите прибор с чистой водой без кофе. Не наливайте в резервуар больше **6 чашек** воды.
- Все детали прибора и стеклянный кофейник тщательно промойте.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Процесс приготовления кофе занимает больше времени, или кофеварка отключается до его завершения.

→ В приборе много накипи.

- Очистьте прибор от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

**Полезный совет:** Если вода содержит слишком много извести, проводите удаление накипи чаще.

## Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt

für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.bosch-home.de](http://www.bosch-home.de)

#### Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

[mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)

#### Ersatzteilbestellung\*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

<mailto:spareparts@bshg.com>

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service-ua@bshg.com>

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 550 511\*

Fax: 01 605 75 51 212

[mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com](mailto:mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400\*

[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

valid only in AUS

[mailto:bshau-as@bshg.com](mailto:mailto:bshau-as@bshg.com)

[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

### BA Bosna i Hercegovina,

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačačka 29b

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

[mailto:delicnanda@hotmail.com](mailto:mailto:delicnanda@hotmail.com)

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

[mailto:bru-repairs@bshg.com](mailto:mailto:bru-repairs@bshg.com)

[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria

EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 02 892 90 47

Fax: 02 878 79 72

[mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com](mailto:mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

### BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

[mailto:service@khalaifat.com](mailto:mailto:service@khalaifat.com)

### BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

[mailto:bshconsumidor@  
ATENTO.com.br](mailto:mailto:bshconsumidor@atento.com.br)

[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

[mailto:mok-kdhl@bshg.com](mailto:mailto:mok-kdhl@bshg.com)

### CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

[mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com](mailto:mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

[mailto:ch-reparatur@bshg.com](mailto:mailto:ch-reparatur@bshg.com)

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

[mailto:ch-ersatzteil@bshg.com](mailto:mailto:ch-ersatzteil@bshg.com)

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaaniou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

[mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

[mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com](mailto:mailto:BSH-Service.dk@bshg.com)

[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

[mailto:teenindus@simson.ee](mailto:mailto:teenindus@simson.ee)

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

Fax: 976 578 425

[mailto:CAU-Bosch@bshg.com](mailto:mailto:CAU-Bosch@bshg.com)

[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

[mailto:Bosch-Service-FI@  
bshg.com](mailto:mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com)

[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)



**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call

Tel.: 0844 892 8979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Services  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamos 20  
145 64 Kifisia

Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.bosch-home.com

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.bosch-home.eu.uk

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulief Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road, Andheri East  
Mumbai 400093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.bosch-home.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momyshev uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15 ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.bosch-home.com

**LV Latvia, Latvija**

General Service Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Цуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br.2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenecc@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieħel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarska  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية**

BSH Home Appliances Saudi  
Arabia L.L.C.  
Bin Hamran Commercial Centr. 6th  
Floor 603B  
Jeddah 21481  
Tel.: 800 124 1247  
mailto:service.ksa@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643  
www.bosch-home.com

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th floor, No. 112 Sec 1  
Chung Hsiao E Road  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 2321 6222  
mailto:Bosch@achelis.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
www.bosch-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:appliance-service@bshg.com  
www.bosch-home.com

## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242\* oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

9000708663 – 02/12